

## Портативный паровой стерилизатор Руководство пользователя



**DON'T GAMBLE WITH YOUR SAMPLE™**

### ЛИСТ ИЗМЕНЕНИЙ

В таблице ниже перечислены прежние редакции данного Руководства пользователя и описаны основные изменения редакций.

Настоящая редакция представлена в декабре 2016

Редакция №	Дата редакции	Основные изменения по отношению к предыдущей редакции
1	Декабрь 2016 г.	Новая версия и конструкция стерилизатора

## **ВВЕДЕНИЕ:**

**ИЗГОТОВИТЕЛЬ:** Keofitt A/S  
Куллингаде 31  
5700 Свендборг, Дания

**ТИП:** Паровой Портативный Стерилизатор

**ГОД ВНЕДРЕНИЯ:** 2016 г.  
**ПОСЛЕДНЕЕ ОБНОВЛЕНИЕ КОНСТРУКЦИИ:** 2016 г.  
**ПОСЛЕДНЕЕ ОБНОВЛЕНИЕ РУКОВОДСТВА:** 2016 г.

Версия на английском языке данного Руководства является преобладающей и единственной официальной версией. Поэтому КЕОФИТТ не несет ответственности за другие версии, в т.ч. переводы настоящего Руководства.



# СОДЕРЖАНИЕ

1. ПОРТАТИВНЫЙ ПАРОВОЙ СТЕРИЛИЗАТОР ДЛЯ ОБРАБОТКИ ПРОБООТБОРНЫХ КЛАПАНОВ.....	4
2. ПОРТАТИВНАЯ МИКРОГОРЕЛКА .....	5
3. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ .....	6



# 1. ПОРТАТИВНЫЙ ПАРОВОЙ СТЕРИЛИЗАТОР ДЛЯ ОБРАБОТКИ ПРОБООТБОРНЫХ КЛАПАНОВ

Портативный паровой стерилизатор Keofitt® – компактное, прочное и простое в обращении устройство, представляющее собой альтернативный источник пара и используется в местах, где нет доступа к стационарной сети пара невозможно. Стерилизатор Keofitt предназначен для обработки пробоотборных клапанов, с целью их очистки и дезинфекции перед отбором пробы, что гарантирует отсутствие критического уровня микроорганизмов (см. ВАЖНО! ниже) и репрезентативность отобранной пробы.



## ВАЖНО:

- Микроорганизмы имеют разный порог летальности, зависящий от температуры и продолжительности воздействия
- Генерируемый в стерилизаторе пар не имеет избыточного давления, поэтому температура такого пара находится в пределах 100 °С (212 F)
- Удостоверьтесь в том, что создаваемые 100 °С (212 F) будут достаточны для подавления критических для вас типов микроорганизмов. Важной составляющей дезинфицирующего эффекта является также удаление микроорганизмов потоком проходящего пара, который, унося микроорганизмы, не всегда их обязательно убивает.

Устройство заправляется газом и помещает 400 мл воды.

Объем заправки водой:	приблиз. 400 мл
Габариты:	приблиз. 150 мм диаметр x 200 мм высота
Вес:	приблиз. 2.5 кг
Материал конструкции:	все части, контактирующие с водой из н/ж стали, ПТФЭ и алюминий



## 2. ПОРТАТИВНАЯ МИКРОГОРЕЛКА

Портативная микрогорелка разработана с учетом требований по безопасности.

Устойчива, с защитой от опрокидывания, для безопасного и комфортного использования. Рычаговый воспламенитель с регулятором степени пламени позволяет за считанные секунды настроить пламя до необходимого размера. Горелка быстро заправляется посредством стандартного бутанового баллончика через заправочный клапан расположенный в основании горелки.

Полный объем заправки портативной микрогорелки составляет 30 грамм, чего в зависимости от интенсивности пламени достаточно, для поддержания продолжительности горения в течение 35-60 минут. Тепловая энергия горелки достигает 2500 BTU в час и позволяет вскипятить за 5 минут объем воды 250 мл. Температура пламени достигает значения в 1200 °С.

- Топливо: бутан
- Заправочный объем: 30 грамм/50 мл
- Расход топлива: 0,9 грамм/мин
- Время горения: 35 минут при макс. пламени, 60 минут при среднем
- Макс.тепловая энергия: около 2500 BTU/час (0.75кВт)
- Макс. температура: около 1200 °С
- Воспламенение: кнопка Piezo
- Габариты: 125 мм (Д) x 80 мм (Ш) x 75 мм (В)
- Вес (пустая): 400 г



## 3. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

### ЗАПРАВКА ТОПЛИВОМ

Заправка может быть осуществлена, как и в нормальном (горизонтальном) положении стерилизатора, так и в перевернутом виде, обращая внимание, на присутствие воды в резервуаре, которая может вытечь, в случае отсутствия пробки на заливной горловине. Для заправки горелки используйте соответствующий баллон с бутаном, следуя его инструкции по заправке. После заправки горелки могут образоваться избыточные пары газа, поэтому необходимо подождать некоторое время до их рассеивания, перед воспламенением горелки.

### ЗАПРАВКА СТЕРИЛИЗАТОРА ВОДОЙ

Открутите пробку с заливной горловины и наполните емкость стерилизатора водой, объемом приблизительно 400 мл. Установите пробку на заливную горловину.

### ВОСПЛАМЕНЕНИЕ ГОРЕЛКИ – ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ ПОДОГРЕВ СТЕРИЛИЗАТОРА

Плаввно поверните ручку регулятора пламени в сторону положения «ON» до появления звука потока газа, нажмите на рычаговый Пьезо воспламенитель, установленный на противоположной стороне и зажгите горелку, отрегулируйте высоту пламени для достижения необходимой интенсивности закипания воды. Дождитесь закипания воды, будьте аккуратны и следите за концом трубки, поскольку из него будет выходить горячая пароконденсатная смесь. После того как из трубки начнет выходить пар, Вы можете погасить горелку, повернув ручку регулятора пламени в положение «OFF» и перенести стерилизатор к месту отбора пробы.

### СТЕРИЛИЗАЦИЯ ПРОБООТБОРНОГО КЛАПАНА

Подвесьте стерилизатор за его крюк рядом с клапаном и подключите его трубку к верхнему штуцеру пробоотборного клапана. Обратитесь к Руководству по эксплуатации пробоотборного клапана для подробной и полной инструкции по стерилизации и отбору пробы. Зажгите горелку и дождитесь образования пара, это займет некоторое время, в зависимости от времени, прошедшего с момента подогрева стерилизатора. Пропарьте пробоотборный клапан в течение 1 минуты, отсоедините трубку с быстросъемным фитингом от пробоотборного клапана.

### ОТБОР ПРОБЫ

Установите стерильную резиновую или металлическую заглушку на верхний штуцер пробоотборного клапана и емкость для отбора/стерильный пакет на его нижний штуцер, произведите пробоотбор в соответствии с руководством по взятию пробы. После пробоотбора необходимо промыть клапан, заполнить дезинфицирующим раствором и изолировать, установив заглушки для сохранения его в стерильных условиях и защиты от окружающей среды до следующей процедуры отбора пробы.



#### **ВАЖНО:**

ПОСКОЛЬКУ СТЕРИЛИЗАТОР ЯВЛЯЕТСЯ УСТРОЙСТВОМ ПОДОГРЕВАЕМОЕ ГАЗОМ, НЕОБХОДИМО ОБЕСПЕЧИТЬ ДОСТАТОЧНУЮ ВЕНТИЛЯЦИЮ ЗОНЫ ЭКСПЛУАТАЦИИ, ПРИНИМАТЬ ВСЕ НЕОБХОДИМЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ, ИСПОЛЬЗУЯ ПЕРЧАТКИ, ЗАЩИТНЫЕ ОЧКИ И СООТВЕТСТВУЮЩУЮ СПЕЦ.ОДЕЖДУ.

См. иллюстрации на следующей странице



**ВАЖНО:**

ПОСКОЛЬКУ СТЕРИЛИЗАТОР ЯВЛЯЕТСЯ УСТРОЙСТВОМ ПОДОГРЕВАЕМОЕ ГАЗОМ, НЕОБХОДИМО ОБЕСПЕЧИТЬ ДОСТАТОЧНУЮ ВЕНТИЛЯЦИЮ ЗОНЫ ЭКСПЛУАТАЦИИ, ПРИНИМАТЬ ВСЕ НЕОБХОДИМЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ, ИСПОЛЬЗУЯ ПЕРЧАТКИ, ЗАЩИТНЫЕ ОЧКИ И СООТВЕТСТВУЮЩУЮ СПЕЦ.ОДЕЖДУ.

1.	ПОДКЛЮЧИТЕ БАЛЛОН С БУТАНОМ К ЗАПРАВОЧНОМУ ПОРТУ ГОРЕЛКИ И ЗАПРАВЬТЕ ЕЕ ГАЗОМ.	 A hand is shown connecting a white gas cylinder to the burner of a silver sterilizer. A red cap is shown separately below.
2.	ОТКРУТИТЕ ЗАГЛУШКУ С ВЕРХНЕЙ ЧАСТИ ЕМКОСТИ СТЕРИЛИЗАТОРА И НАПОЛНИТЕ ЕЕ ВОДОЙ ОБЪЕМОМ ОТ 100 ДО 400 МЛ, УСТАНОВИТЕ ПЛОТНО ЗАГЛУШКУ НАЗАД.	 A hand is pouring water from a clear plastic bottle into the top opening of the silver sterilizer.
3.	ПЛАВНО ПОВЕРНИТЕ РУЧКУ РЕГУЛЯТОРА ПЛАМЕНИ ДО ПОЯВЛЕНИЯ ЗВУКА ПРОТОКА ГАЗА И ОТРЕГУЛИРУЙТЕ ЕГО ИНТЕНСИВНОСТЬ.	 A hand is turning the black flame control knob on the side of the silver sterilizer.
4.	НАЖМИТЕ НА РЫЧАГОВЫЙ ПЬЕЗО ВОСПЛАМЕНИТЕЛЬ И ЗАЖГИТЕ ГОРЕЛКУ, ПРОИЗВЕДИТЕ ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ ПРОГРЕВ	 A hand is pressing the piezo igniter on the silver sterilizer, and a flame is visible coming from the burner.

Keofitt оставляет за собой право изменять технические характеристики без уведомления! Полный комплект обновленных листов технических данных и руководств для изделий Keofitt см. на нашей веб-странице [www.keofitt.dk](http://www.keofitt.dk) или русскоязычной версии на [www.keofitt.ru](http://www.keofitt.ru)



KEOFITT A/S  
Куллингаде 31  
5700 Свендборг, Дания

Тел.: +45 6316 7080  
Факс: +45 6316 7081

[info@keofitt.dk](mailto:info@keofitt.dk)  
[www.keofitt.dk](http://www.keofitt.dk)

